



Useful Phone Numbers

Declaration of Conformity

Fellowes Manufacturing Company

Yorkshire Way, West Moor Park, Doncaster, South Yorkshire, DN3 3FB, England declares that the product Model Saturn conforms with the requirements of (RoHS) the Restriction of Hazardous Substances Directive 2002/95/EC. The Low Voltage Directive 72/73/EEC as amended by directive 92/68/EEC. The Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC as amended by directives 92/31/EEC & 96/68/EEC. And the following Harmonised European Normes EN standards and IEC standards.

Information Technology Equipment: EN-60950-1 2001 / IEC-60950-1 2001

EMC: EN-55014-1 / A2 : 2002 EN-55014-2 / A1 : 2001 EN-61000-3-2 : 2000 EN-61000-3-3 / A1 : 2001

Itasca, Illinois, USA
June 30, 2006


James Fellowes

Help Line

Australia	+ 1-800-33-11-77	México	+ 1-800-234-1185
Canada	+ 1-800-665-4339	United States	+ 1-800-955-0959
Europe	00-800-1810-1810		

Fellowes

Australia	+ 61-3-8336-9700	Japan	+ 81-(0)-3-5496-2401
Benelux	+ 31-(0)-76-523-2090	Korea	+ 82-2-3462-2884
Canada	+ 1-905-475-6320	Malaysia	+ 60-(0)-35122-1231
Deutschland	+ 49-(0)-5131-49770	Polska	+ 48-(0)-22-771-47-40
España	+ 34-91-748-05-01	Singapore	+ 65-6221-3811
France	+ 33-(0)-1-30-06-86-80	United Kingdom	+ 44-(0)-1302-836836
Italia	+ 39-071-730041	United States	+ 1-630-893-1600



Electric Premium Comb Binder

Galaxy e 500



Please read these instructions before use.

Lire ces instructions avant utilisation.

Lea estas instrucciones antes de usarlo.

Diese Anleitungen vor Gebrauch genau durchlesen.

Prima dell'uso, si raccomanda di leggere questo manuale di istruzioni.

Dese instructies voor gebruik lezen.

Läs dessa anvisningar innan du använder apparaten.

Læs venligst denne vejledning før anvendelse.

Lue nämä ohjeet ennen käyttöä.

Vennligst les nøye igjennom denne bruksanvisningen før bruk.

Przed użyciem proszę zapoznać się z tą instrukcją.

Перед началом эксплуатации обязательно прочтите данную инструкцию.

Παρακαλείσθε να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.


Kullanmadan önce lütfen bu talimatları okuyun.

Před použitím si přečtěte tyto pokyny.

Pred použitím si prečítajte tieto pokyny.

Kérjük, hogy használat előtt olvassa el az utasításokat!

Leia estas instruções antes da utilização.

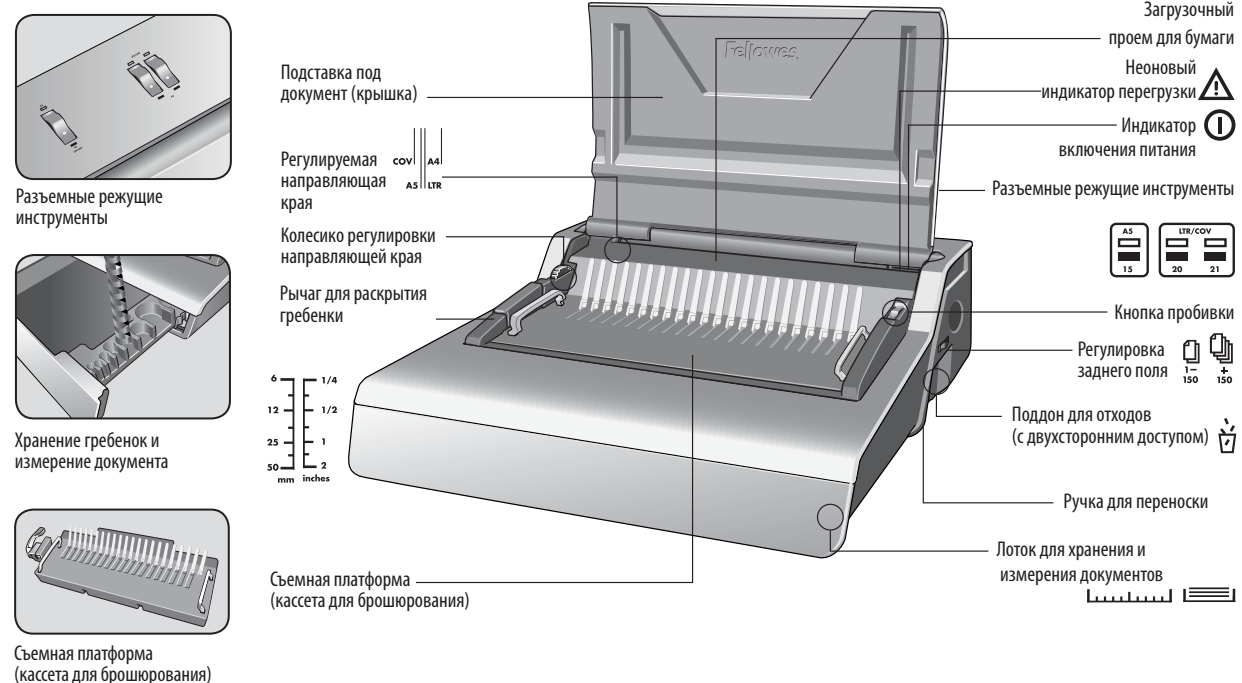
 1789 Norwood Avenue, Itasca, Illinois 60143-1095 • USA • 630-893-1600

fellowes.com

Australia	Canada	Deutschland	France	Japan	Polska	United Kingdom
Benelux	China	España	Italia	Korea	Singapore	United States


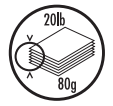


2007 Fellowes, Inc. Part No. 402895

fellowes.com



DIAMETER AF RINGRYG & DOKUMENTSTØRRELSER

Diameterstørrelse af ringryg

 mm	 antal ark	Indstil rygmargen
6 mm	2-20	 1-150
8 mm	21-40	
10 mm	41-55	
12 mm	56-90	
16 mm	91-120	
18 mm	121-150	 +150
22 mm	151-180	
25 mm	181-200	
32 mm	201-240	
38 mm	241-340	
45 mm	341-410	
51 mm	411-500	

Brug for hjælp?

Kundeservice... www.fellowes.com
Lad vores eksperter hjælpe dig med at finde en løsning. Ring altid først til Fellowes før leverandøren kontaktes.

ВОЗМОЖНОСТИ

Максимальное количество пробиваемых листов

Листы бумаги	
70-80 г	25 листов
Прозрачные обложки	
100 - 200 микрон	4 листов
200+ микрон	3 листов
Другие стандартные обложки	
160-270 г	4 листов
270+ г	3 листов
Брошюрование	
Максимальный размер гребенки	51 мм
Максимальный размер документа (80 г)	прибл. 500 листов

Технические данные

Размер бумаги	A4, A5, Letter, Cover
Отверстия пробойника	21
Разъемные режущие инструменты	3 режущих инструмента (15, 20, 21)
Регулируемое заднее поле	Есть, 2 положения (мин. = 2,5 мм, макс. = 4,5 мм)
Расположение отверстий	14,28 мм
Регулируемая направляющая края	Есть, вращающаяся
Вместимость поддона для отходов	прибл. 3000 листов
Напряжение	220-240 В 50/60 Гц
Мощность электродвигателя	160 Вт 1,0 А
Рабочий цикл	30 мин. вкл. / 30 мин. выкл.
Масса нетто	9,8 кг
Размеры (ДхШхВ)	530 x 450 x 165 мм

ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ – Прочтите перед использованием!



Обязательно прочтите перед использованием. Пожалуйста, сохраните для использования в будущем.

При пробивке отверстий:

- Всегда устанавливайте устройство на устойчивую поверхность.
- Перед пробивкой окончательных документов проверьте устройство и отрегулируйте его на ненужных листах бумаги.
- Перед пробивкой удалите скрепки и другие металлические предметы.
- Никогда не превышайте указанную максимальную производительность.

При брошюровании:

- Съемная платформа для брошюрования может использоваться отдельно от пробивочного устройства
- Обязательно убедитесь, что съемная платформа для брошюрования установлена на устойчивой поверхности

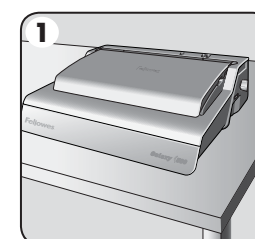
Держите устройство вдали от источников тепла и воды.

Не открывайте и не пытайтесь ремонтировать устройство.

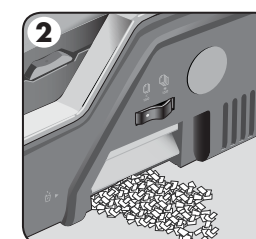
Включайте устройство в легко доступную розетку.

Примечание: в этом устройстве применен термический выключатель, который срабатывает, когда устройство перегревается во время работы. Выключатель автоматически перейдет в исходное состояние, когда устройством можно будет безопасно пользоваться.

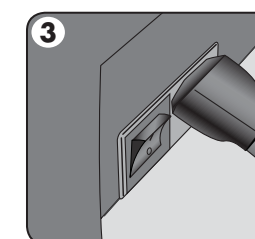
OPSÆTNING



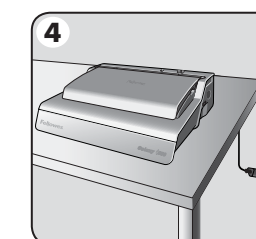
1. Kontrollér at maskinen står på en stabil flade.



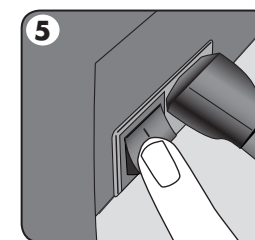
2. Sørg for at affaldsbakken er tom og korrekt monteret. Der er adgang til bakken fra både højre og venstre side. Bakken har en 'bristfunktion', som aktiveres, når affaldsbakken er 'overfyldt'.



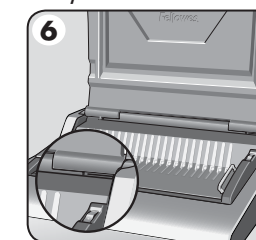
3. Maskinen er udstyret med løse strømkabler. Vælg det korrekte kabel til den passende strømforsyning.



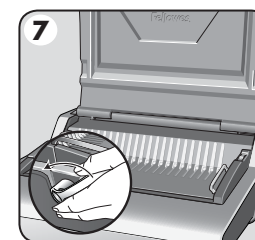
4. Sæt stikket i en jordforbundet elkontakt.



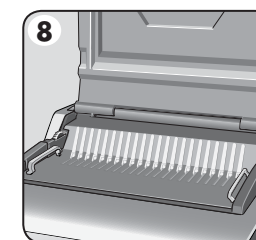
5. Tænd for maskinen (placeret på maskinens bagside).



6. Løft dækslet. Kontrollér at den grønne lampe er tændt.

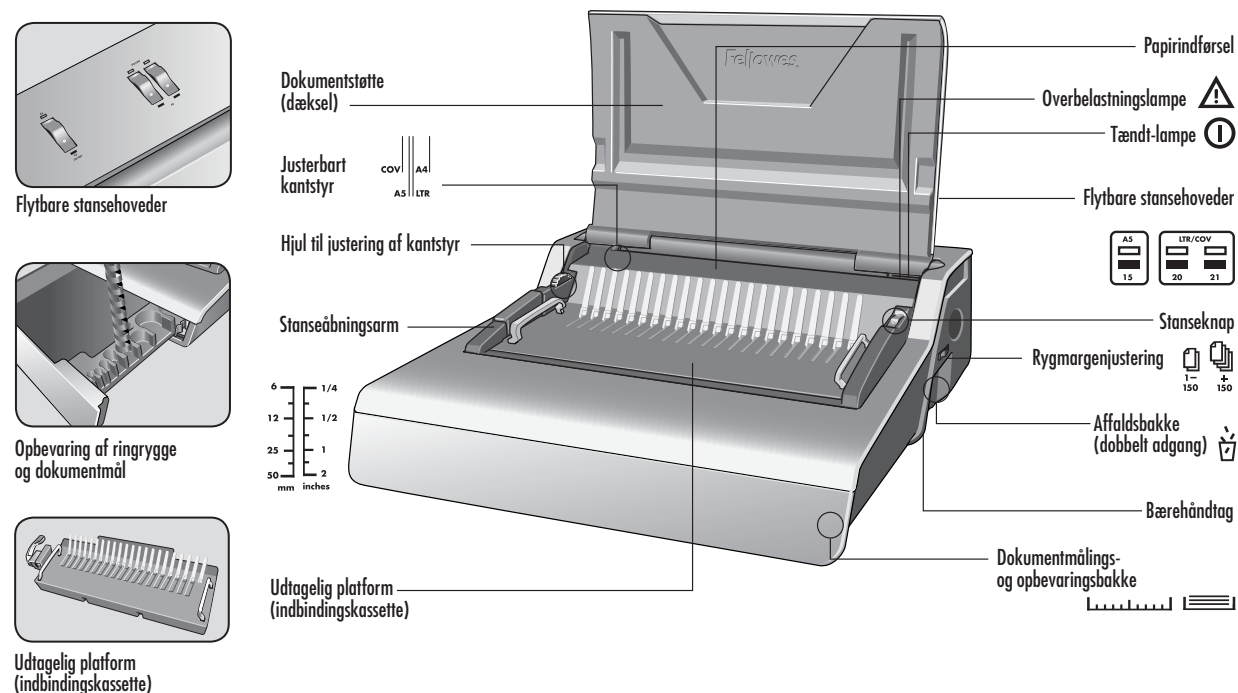


7. Sørg for at ringrygåbningsarmen er skubbet tilbage.



8. Se efter, at indbindingsplatformen er placeret rigtigt i maskinen.





KVALIFIKATIONER

Stansekapacitet

Papirark	
70-80 g	25 ark
Gennemsnitlige omslag	
100 - 200 mikroner	4 ark
200+ mikroner	3 ark
Andre standardomslag	
160-270 g	4 ark
270+ g	3 ark
Indbindingskapacitet	
Maks. ringrygstørrelse	51 mm
Maks. dokument (80 g)	cirka 500 ark

Tekniske data

Papirdimensioner	A4, A5, US letter, US cover
Stansenoter	21
Flytbare stansehoveder	3 stansehoveder (15, 20, 21)
Justerbar rygmargen	ja - 2 stillinger (min = 2,5 mm, maks = 4,5 mm)
Notdeling	14,28 mm
Justerbart kantstyr	ja - roterende
Affaldsbakke-kapacitet	cirka 3000 ark
Spænding	220-240 V 50/60 Hz
Motoreffekt	160 W 1,0 A
Anvendelsescyklus	30 minutter på / 30 minutter af
Nettovikt	9,8 kg
Størrelse (LxBxH)	530 x 450 x 165 mm

VIGTIGE SIKKERHEDSVEJLEDNINGER-Bør læses før anvendelse!



Læs venligst før brug. Gem venligst til fremtidige opslag.

Ved stansning;

- kontrollér altid at maskinen står på en stabil flade
- test stansning på kasserede ark og indstil maskinen før endelige dokumenter stanses
- fjern hæfteklammer og andre metalgenstande før stansning
- overskrid aldrig maskinens anførte ydelse

Ved indbinding;

- den udtagelige indbindingsplatform kan bruges separat fra stanseenheden
- se altid til, at den udtagelige indbindingsplatform sidder på en stabil overflade

Hold maskinen væk fra varme- og vandkilder.

Forsøg aldrig at åbne eller på anden måde at reparere denne maskine.

Sæt maskinens strømkabel i en lettilgængelig stikkontakt.

Bemærk - denne maskine er udstyret med en termisk afbryderanordning, der aktiveres når maskinen overophedes under brug. Den nulstilles automatisk når maskinen er sikker at betjene.

ДИАМЕТР ГРЕБЕНКИ И РАЗМЕРЫ ДОКУМЕНТА

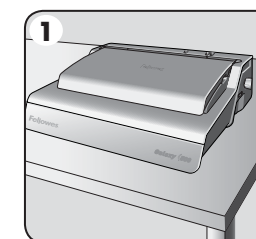
Диаметры гребенок

Диаметр (мм)	Количество листов	Установка заднего поля
6 мм	2-20	1-150
8 мм	21-40	
10 мм	41-55	
12 мм	56-90	
16 мм	91-120	
18 мм	121-150	+150
22 мм	151-180	
25 мм	181-200	
32 мм	201-240	
38 мм	241-340	
45 мм	341-410	
51 мм	411-500	

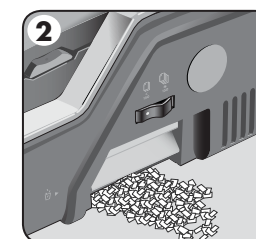
Нужна помощь?

Отдел обслуживания покупателей... www.fellowes.com
 Наши специалисты помогут вам найти решение проблем. Всегда связывайтесь с компанией Fellowes, прежде чем обратиться туда, где вы совершили покупку.

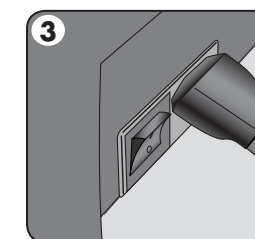
НАСТРОЙКА



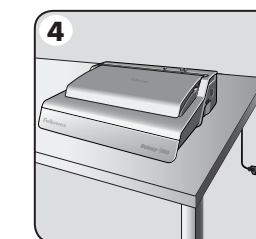
1. Всегда устанавливайте устройство на устойчивую поверхность.



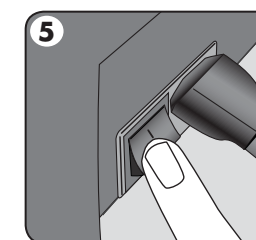
2. Убедитесь, что поддон для отходов пуст и правильно установлен. Доступ к поддону может осуществляться с левой и правой стороны. Поддон оснащен функцией выброса, которая срабатывает, когда сборник конфетти переполнен.



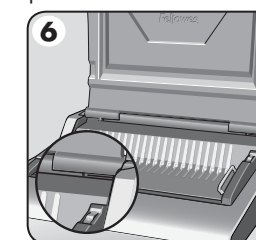
3. Устройство поставляется с отдельными шнурами питания. Выберите нужный шнур для соответствующего источника питания.



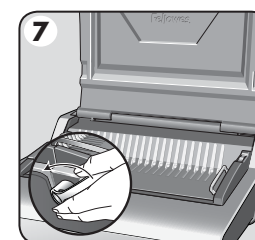
4. Вставьте шнур в заземленную сетевую розетку.



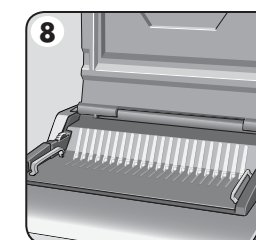
5. Включите устройство (на задней панели устройства).



6. Поднимите крышку. Проверьте, горит ли зеленый неоновый индикатор питания.



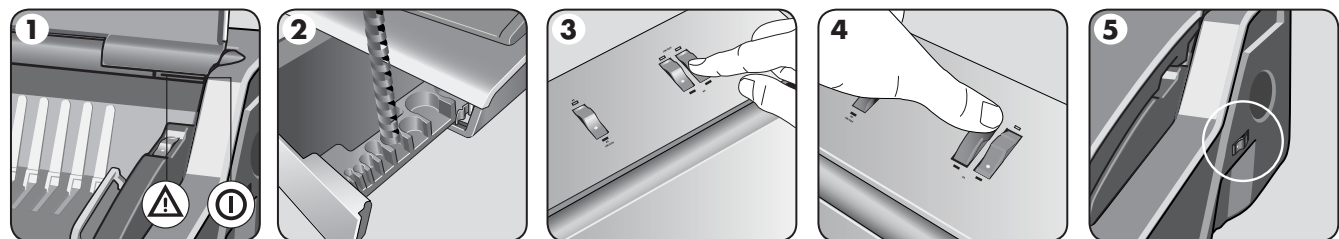
7. Убедитесь, что рычаг раскрытия гребенки отведен назад.



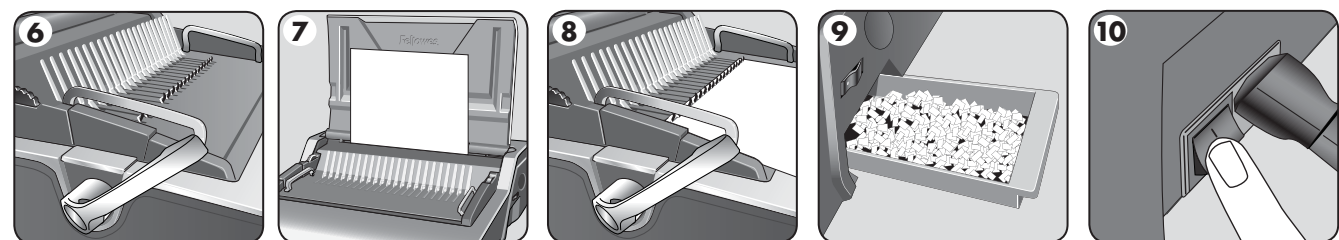
8. Убедитесь, что платформа для брошюрования установлена на устройстве надлежащим образом.



ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ БРОШЮРОВАНИЯ

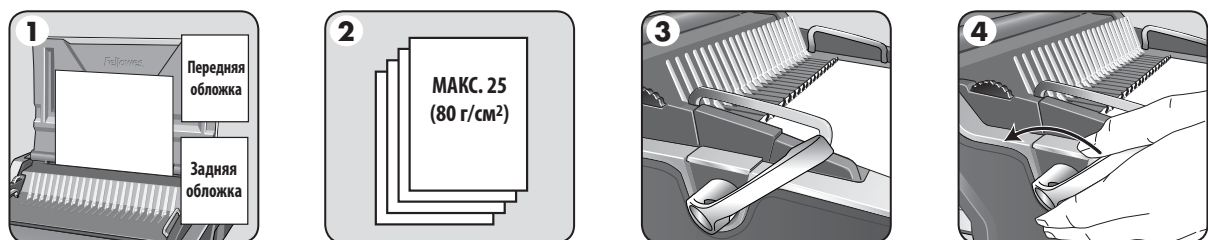


1. Проверьте, горит ли зеленый неоновый индикатор питания.
2. Выберите гребенку соответствующего диаметра из лотка для хранения.
3. Выберите надлежащий профиль пробивки для заданного размера листа. Выберите соответствующие разъемные режущие инструменты (отверстия 15, 20, 21).
4. Чтобы отменить пробивку, нажмите на переключатель сзади. Попробуйте пробить лист бумаги.
5. Выберите надлежащую ширину заднего поля для заданного количества листов.



6. Вставьте пластиковую гребенку в открывающий механизм. Чтобы раскрыть гребенку, потяните рычаг вперед.
7. Чтобы проверить установки направляющих края, пробейте несколько ненужных листов.
8. Загрузите пробитые листы непосредственно на раскрытую гребенку.
9. Регулярно освобождайте поддон для отходов – в идеале это следует делать после каждого использования устройства.
10. Выключите устройство.

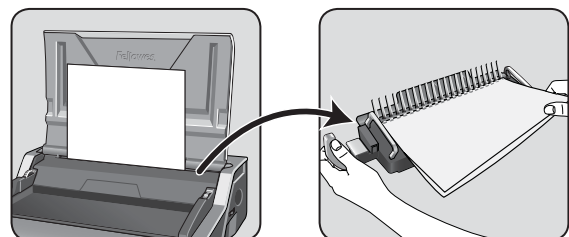
БРОШЮРОВАНИЕ ДОКУМЕНТОВ



1. Сначала пробейте переднюю и заднюю обложки.
2. Пробивайте листы небольшими пачками, чтобы не перегружать устройство и пользователя.
3. Загрузите пробитые листы непосредственно на раскрытую гребенку. Начните с передней обложки документа.
4. Когда все пробитые листы будут надеты на гребенку, толкните рычаг гребенки назад, чтобы закрыть гребенку и извлечь сброшюрованный документ.

СЪЕМНАЯ ПЛАТФОРМА ДЛЯ БРОШЮРОВАНИЯ

Устройство Galaxy оснащено уникальной переносной платформой для брошюрования. Платформу можно снять с основания и, установив на устойчивую поверхность, использовать для брошюрования документа обычным способом, что также позволяет нескольким пользователям работать с устройством одновременно. Когда платформа не используется, она должна храниться в пробивочном устройстве с соблюдением требований безопасности.



Satellite
SYSTEM

KORRIGERA ETT BUNDET DOKUMENT

Ytterligare ark kan läggas till eller plockas bort genom att öppna och stänga plastryggen enligt ovan.

TA BORT PAPPERSRESTER

Avfallsbrickan sitter under maskinen och kan nås från endera sidan. Töm brickan regelbundet för bästa resultat. Brickan ska tömmas efter var 50:e stansning för att säkerställa att stansen inte blir blockerad.

FÖRVARING

Stäng locket. Galaxy-plastryggsbindaren är konstruerad för att förvaras vågrätt på skrivbordet.

FELSÖKNING

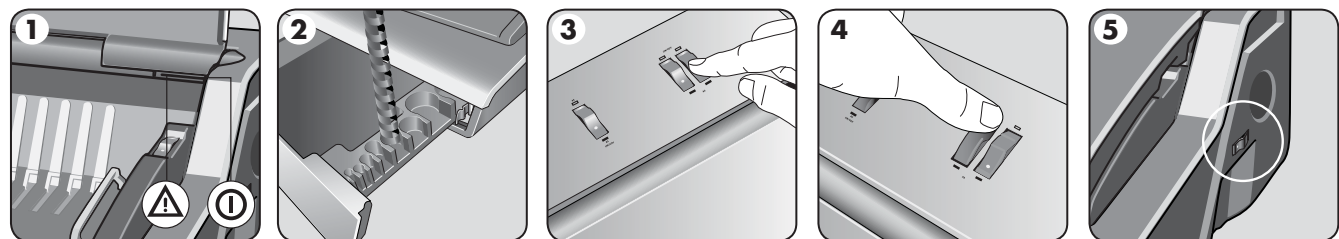
Problem	Orsak	Lösning
Ingen grön strömneonlampa	Maskinen är inte påslagen	Slå på maskinen baktill nära kontaktingången och vid uttaget
Röd standby-neonlampa	Maskinen är överbelastad vid stansning	Tryck på stansknappen. Maskinen drar in stansarna och justerar sig själv. Fortsätt proceduren tills dess att stanscykeln är genomförd
Stansade hål är inte centrerade	Sidoguiden är ej inställd	Justera marginalen tills dess att hålen är rätta
Maskinen stansar inte	Blockering	Kontrollera att avfallsbrickan är tom. Kontrollera att pappersöppningen inte är blockerad
Stanshålen är inte parallella med kanten	Skräp har fastnat under stansknivarna	Ta en bit styv kartong och för in i pappersöppningen. För kartongbiten åt sidorna för att lossa pappersresterna och få dem att hamna i avfallsbrickan
Ofullständiga hål	Arken ligger inte rätt i förhållande till stansmönstret	Justera marginalläget och testa med stansrester tills det stämmer
Saknade hål	Valbara stansknivar har inte blivit valda	kontrollera att rätt stansknivar har blivit valda för att stansa hål. För att välja en stanskniv, tryck ned valbrytaren framtill
Blad vänds inte i det bundna dokumentet	Den bakre marginalen är för stor för en liten rygga	Välj det mindre marginaldjupet för ryggar upp till 18 mm i diameter. Välj det större marginaldjupet för ryggar som är större än 18 mm i diameter
Skadade hålkanter	Maskinen är eventuellt överbelastad	Stansa plastomslag med pappersark. Minska antalet ark i varje stansad sats
Avfallsbrickan läcker	Avfallsbrickan är ej korrekt insatt eller så har funktionen 'överfull' aktiverats	Kontrollera att avfallsbrickan är tom och att funktionen 'överfull' är stängd

VÄRLDSOMSFATTANDE GARANTI

Fellowes garanterar i 2 år från inköpsdatumet att bindarens alla delar är utan defekter vad avser material och utförande. Garantin riktar sig till den ursprungliga konsumenten. Om någon del är defekt under garantiperioden kommer den enda och uteslutande ersättningen att bli reparation eller en ersättningsprodukt enligt Fellowes val och kostnad motsvarande den defekta delen. Denna garanti gäller inte där varan utsatts för missbruk, felaktig hantering eller icke auktoriserad reparation. Alla underförstådda ansvarsförbindelser, innefattande säljbarhet eller lämplighet för något speciellt ändamål, begränsas härmed genom den tillämpliga garantiperioden som

anges ovan. Under inga omständigheter kan Fellowes hållas ansvarigt för följskador eller mellanliggande skador som kan tillskrivas denna produkt. Denna garanti ger dig specifika, juridiska rättigheter. Du kan ha andra juridiska rättigheter som skiljer sig från denna garanti. Villkoren och varaktigheten för denna garanti gäller överallt utom där lagstiftningen ställer andra begränsningar eller villkor. För mer detaljerad information eller för att erhålla service under denna garanti, var god kontakta oss eller din återförsäljare.

BINDNING STEG FÖR STEG



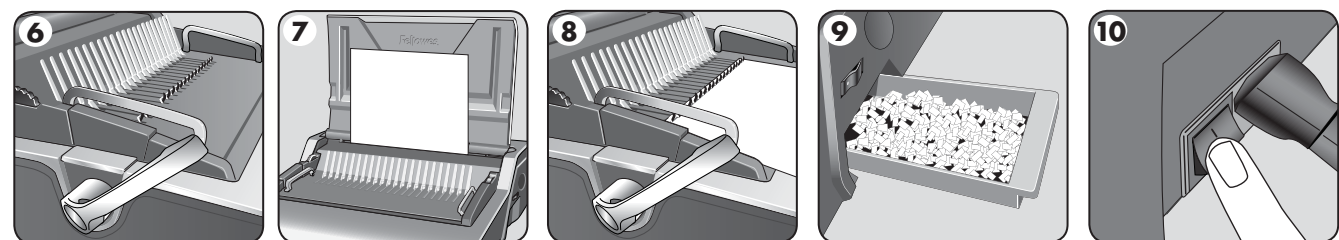
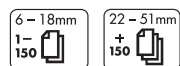
1. Kontrollera att grön neonlampa för ström lyser.

2. Välj rätt ryggdiameter med hjälp av förvaringsbrickan.

3. Välj rätt stansprofil för bladstorleken. Välj lämpliga justerbara stansknivar (med 15, 20, 21 hål).

4. Om du vill avbryta en stansning, tryck ned kontakten på baksidan. Stansa ett ark på prov.

5. Välj rätt marginaldjup baktill för antalet ark.



6. Sätt i plastryggen. Dra i öppningsspak för att öppna plastryggen.

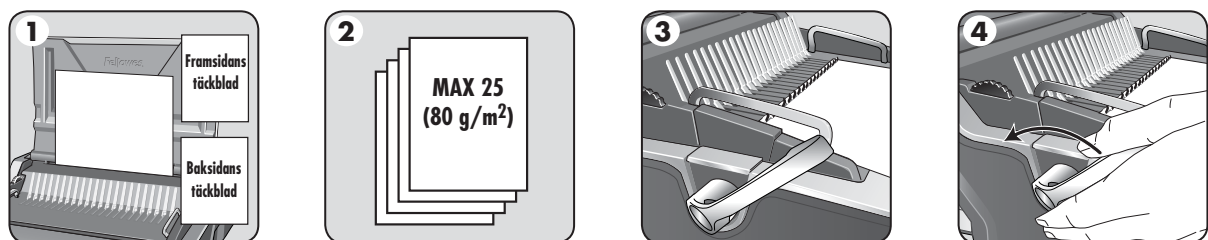
7. Testa med stansrester för att kontrollera marginalläget.

8. Ladda de stansade arken direkt in i den öppna plastryggen.

9. Töm avfallsbrickan regelbundet - helst efter varje användning.

10. Slå av maskinen.

DOKUMENTBINDNING



1. Stansa främre och bakre täckbladen först.

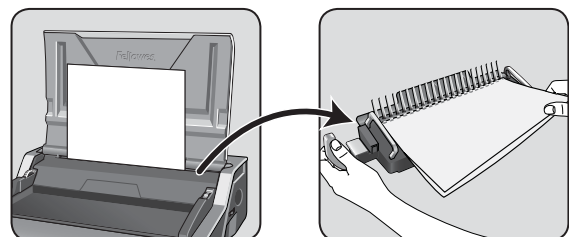
2. Stansa arken i omgångar med få ark i varje för att inte överbelasta maskinen eller användaren.

3. Ladda de stansade arken direkt in i den öppna plastryggen. Börja framifrån i dokumentet.

4. När alla stansade ark finns i ryggen trycker man plastryggsspaken bakåt för att stänga ryggen. Ta ut det färdiga dokumentet.

FLYTTBAR BINDINGSPLATTFORM

Galaxy har en unik, flyttbar bindingsplattform. Plattformen kan lyftas upp från basen och användas på ett stabilt underlag för att binda dokument med normalt bindningsförfarande. Den gör även att olika användare kan arbeta tillsammans. När den inte används ska plattformen förvaras säkert i stansmaskinen.



ИСПРАВЛЕНИЕ СБРОШЮРОВАННОГО ДОКУМЕНТА

В любое время можно добавить дополнительные листы или удалить лишние, открыв и снова закрыв гребенку, как описано выше.

УДАЛЕНИЕ БУМАЖНЫХ ОТХОДОВ

Поддон для отходов расположен внизу, доступ к нему осуществляется с обеих сторон. Для достижения наилучших результатов регулярно очищайте поддон. Поддон следует освобождать от отходов через каждые 50 операций, чтобы предотвратить его засорение.

ХРАНЕНИЕ

Опустите крышку. Переплетное устройство Galaxy предназначено для хранения на столе в горизонтальном положении.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Проблема	Причина	Решение
Не горит зеленый неоновый индикатор питания	Устройство не включено	Подсоедините устройство к розетке питания и включите с помощью выключателя на задней панели рядом с разъемом шнура питания
Горит красный неоновый индикатор ожидания	Устройство было перегружено при пробивании отверстий	Нажмите кнопку пробивки. Устройство уберет ножи и перезапустится. Повторяйте этот процесс, пока цикл пробивки не будет завершен
Пробитые отверстия расположены не по центру	Не установлена направляющая края	Отрегулируйте направляющую края, пока отверстия не будут расположены правильно
Устройство не пробивает отверстия	Застревание	Убедитесь, что поддон для отходов пуст. Убедитесь, что загрузочный проем не заблокирован
Отверстия не параллельны краю бумаги	Под режущими инструментами застрял мусор	Возьмите твердую картонку и вставьте ее в загрузочный проем. Подвигайте картонку из стороны в сторону, чтобы удалить оставшиеся отходы в поддон
Отверстия пробиты не до конца	Листы не выровнены в соответствии со схемой отверстий	Отрегулируйте направляющую края и проверьте установки на ненужных листах бумаги
Пропущены отверстия	Не выбраны режущие инструменты для пробивки	Убедитесь, что выбраны соответствующие режущие инструменты для пробивки отверстий. Чтобы выбрать режущий инструмент, нажмите на селекторный переключатель спереди
Листы не переворачиваются на переплетном документе	Слишком большое заднее поле для небольшой гребенки	Для гребенок диаметром до 18 мм следует выбирать меньшую ширину поля. Для гребенок диаметром свыше 18 мм следует выбирать большую ширину поля
Края отверстий повреждены	Возможно, устройство перегружено	Пробивайте пластиковые обложки вместе с бумажными листами. Уменьшите количество одновременно пробиваемых листов
Отходы высыпаются из поддона	Неправильно установлен поддон для отходов, или включена функция выброса	Убедитесь, что поддон для отходов пуст, а функция выброса выключена

МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ

Компания Fellowes гарантирует отсутствие дефектов материалов или производственных дефектов всех деталей переплетчика на протяжении 2-х лет со дня приобретения первоначальным покупателем. Если в течение гарантийного срока будет обнаружен дефект какой-либо детали, вы имеете право только и исключительно на ремонт или замену дефектной детали по усмотрению и за счет компании Fellowes. Данная гарантия не распространяется на случаи неправильной эксплуатации, неправильного обращения или несанкционированного ремонта. Настоящий документ ограничивает действие любой подразумеваемой гарантии, в том числе гарантии товарного состояния или пригодности для использования в

определенных целях, указанным выше соответствующим гарантийным сроком. Компания Fellowes ни при каких обстоятельствах не несет ответственность за любой косвенный ущерб, связанный с данным изделием. Данная гарантия дает вам определенные юридические права. У вас могут быть другие юридические права, отличающиеся от прав, указанных в этой гарантии. Продолжительность и условия данной гарантии действительны по всему миру, кроме тех стран, где местное законодательство может налагать иные ограничения или условия. Для получения более подробной информации или обслуживания по данной гарантии обратитесь в компанию Fellowes или к продавцу данного изделия.